



卫生大会的工作方法

总干事的报告

WHA50.32号决议尤其要求总干事确保以本组织六种正式语言同时及时发行与卫生大会和执行委员会会议程有关的文件以及本组织的基本技术信息以所需的各种正式语言传播，以满足区域和国家的需要和重点并使全体会员国予以最大可能利用。本文件报告了该决议的实施情况。请大会注意本报告，并且如果愿意的话，可就此发表意见。

1. 在通过WHA50.32号决议时，卫生大会重申世界卫生组织卫生大会和执行委员会的正式语言和工作语言之间的平等原则。不言而喻，本组织应在现有资源内实施该项决议。
2. 执行委员会第一〇一届会议和第五十一届世界卫生大会文件的准备工作是实施该项决议的首次经验。实际上，它要求确定为执行委员会和卫生大会准备的文件总量的上限。因此，要求编写单位提交更少和更短的文件，以便不超过确定的限度。此外，为最佳使用现有资源，作出了特别努力以便在会前这一阶段尽可能平均地分散工作量。
3. 总干事高兴地报告，几乎在所有情况下，理事机构文件准备工作所涉及的各种服务设法做到产生所要求的文件，以便以六种正式语言同时及时发行。理事机构即将举行的各届会议的文件均可以所有语言在因特网上获得。⁽¹⁾

(1) 通过世界卫生组织主页 <http://www.who.ch> 获取

先选按理事机构，然后按所需的语言。即将举行的（或目前的）会议的文件清单将会显示，划有横线的文件可获得全文。

4. 为对卫生大会关注以多种语言公平利用本组织的信息和文件资料作出反应，在1997年最后一季度由一个公认的咨询公司对总部翻译过程开展了一项重要的管理研究。一俟该研究的建议得到实施，预期在翻译服务的及时性、质量和成本效益方面会有很大改进。

5. 世界卫生组织的出版物规划以所有正式语言向各会员国传播基本技术信息。总部以中文、英文、法文、俄文和西班牙文出版，而东地中海区域办事处负责阿拉伯文出版规划。1996—1997年总部规划所得资源的减少意味着以所有五种语言出版的书刊种数比1994—1995年水平下降。但是，将作出努力以与上一个双年度相同的相对比例保持所出版的书刊种数。

需卫生大会特别注意的事项

6. 请卫生大会注意本报告，并且如果愿意的话，可就此发表意见。

= = =